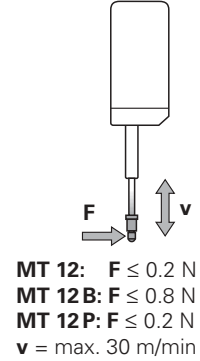
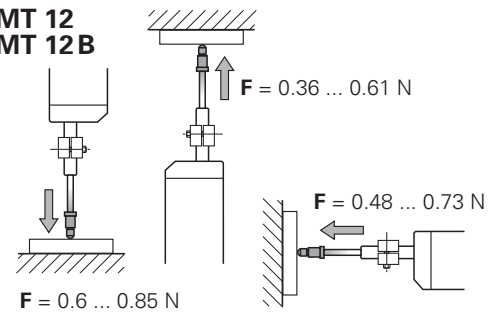


Technische Kennwerte
Specifications
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Datos técnicos

MT 12
MT 12B



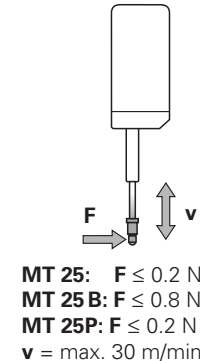
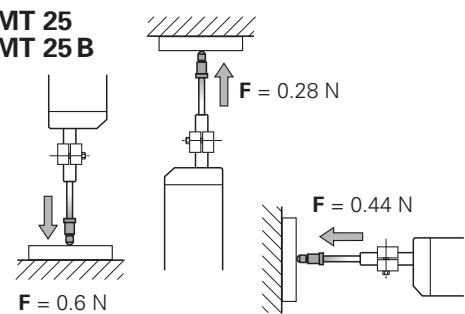
MT 12

$F = 0.12 \text{ N}$
 ohne Feder
 without spring
 sans ressort
 senza molla
 sin muelle

MT 12P

$F = 0.2 \dots 1.1 \text{ N}$
 je nach Druck und Betriebslage
 dep. on pressure and operating attitude
 selon pression et position d'utilisation
 a seconda della pressione e dell'impiego
 depende de la presión y posición de utilización

MT 25
MT 25B



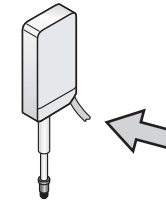
MT 25

$F = 0.16 \text{ N}$
 ohne Feder
 without spring
 sans ressort
 senza molla
 sin muelle

MT 25P

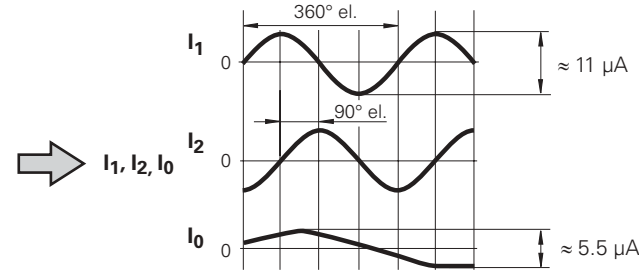
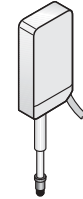
$F = 0.2 \dots 1.1 \text{ N}$
 je nach Druck und Betriebslage
 dep. on pressure and operating attitude
 selon pression et position d'utilisation
 a seconda della pressione e dell'impiego
 depende de la presión y posición de utilización

Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación



$U_p = 5 \text{ V} \pm 5 \%$
 MT 12x: (max. 70 mA)
 MT 25x: (max. 85 mA)
 EN 50 178
 PELV \neq EN 60 204-1

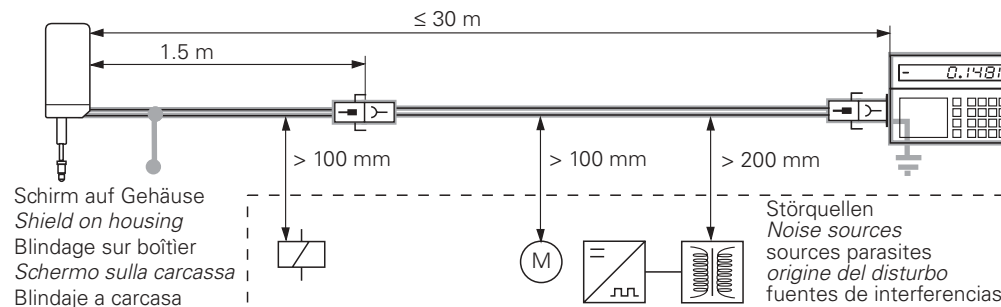
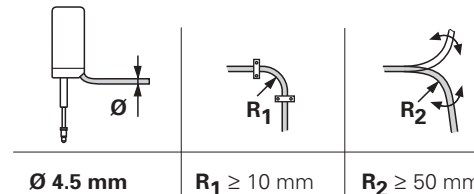
Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



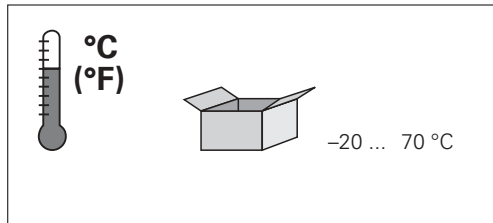
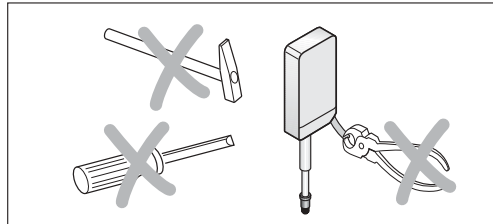
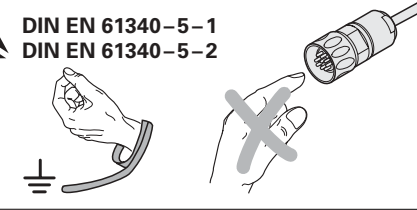
Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
 Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

MT 12/MT 25
MT 12B/MT 25B
MT 12P/MT 25P

2/2009



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

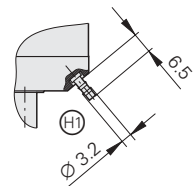
Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



MT 12x

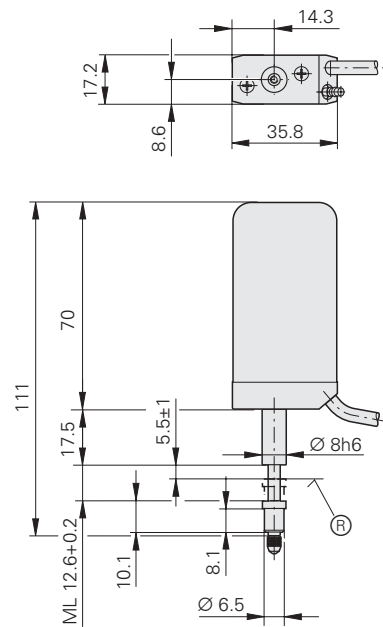
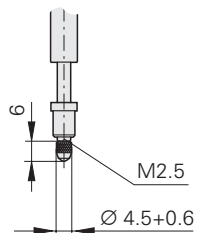
mm
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm

MT 12P

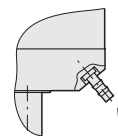


(H1) = Luftanschluß (für 2 mm Schlauch)
Air connection (for 2 mm tube)
raccordement d'air (pour tuyau de 2 mm)
attacco dell'aria (protezione per 2 mm)
conexión de aire (para manguera de 2 mm)

(R) = Referenzmarken-Lage
Reference mark position
marque de référence
indici di riferimento
marca de referencia



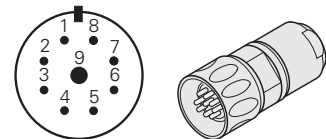
MT 12P MT 25P



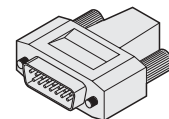
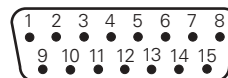
p = 0.55 ... 1.2 bar

ISO 8573-1: 1995
tab 2: class 1
tab 3: class 4
tab 4: class 1

Anschlussbelegung Pin Layout Raccordements Piedinatura Distribución del conector



3	4	1	2	5	6	7	8	9
5V U _P	0V U _N	I ₁₊	I ₁₋	I ₂₊	I ₂₋	I ₀₊	I ₀₋	1)

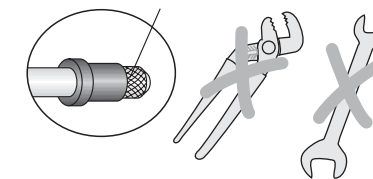


4	2	1	9	3	11	14	7	6	5, 8, 10, 12, 13, 15
5V U _P	0V U _N	I ₁₊	I ₁₋	I ₂₊	I ₂₋	I ₀₊	I ₀₋	1)	/

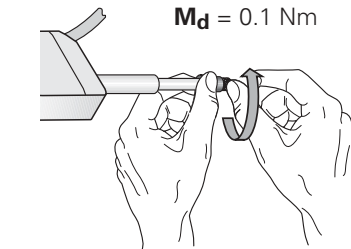
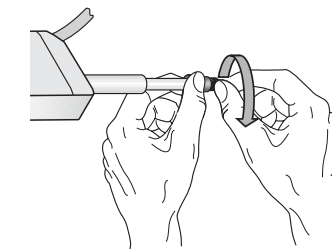
Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
Cable shield connected to housing
Blindage du câble relié au boîtier
Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
Pantalla del cable conectada a carcasa

1) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno

Messeinsatz wechseln Changing the measuring contact Changer de touche de mesure Cambiare dispositivo di misura Cambiar punta de medida



Handfest anziehen
Tighten the screw finger-tight
Serrer à la main
Stringere a mano
Apretar fuertemente con la mano

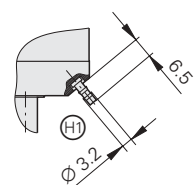


M_d = 0.1 Nm

MT 25x

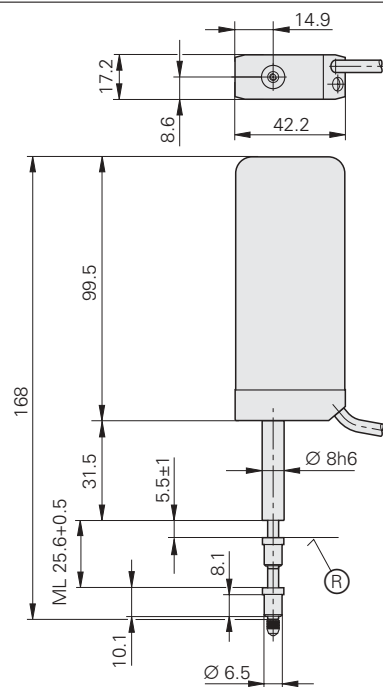
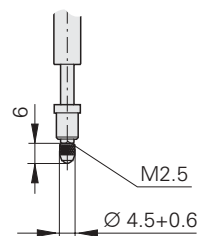
mm
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm

MT 25P

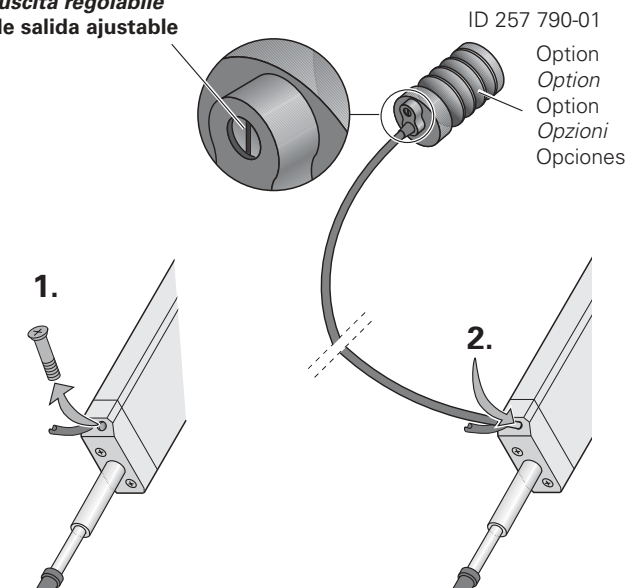


(H1) = Luftanschluß (für 2 mm Schlauch)
Air connection (for 2 mm tube)
Raccordement d'air (pour tuyau de 2 mm)
Attacco dell'aria (protezione per 2 mm)
Conexión de aire (para manguera de 2 mm)

(R) = Referenzmarken-Lage
Reference mark position
Marque de référence
Indici di riferimento
Marca de referencia



Ausfahrgeschwindigkeit einstellbar Extension speed of plunger is adjustable Vitesse de sortie réglable Velocità di uscita regolabile Velocidad de salida ajustable



ID 257 790-01

Option
Option
Option
Opzioni
Opciones